

eldia

european language
diversity for all



Funded under Socio-economic Sciences & Humanities

Hírlevél 2011/2.

Az ELDIA 2011/2. számában a következőkről olvashat:

- Dióhéjban az ELDIA-ról
- A munka folytatódik: A terepmunkától az adatelemzésig
- Az első eredmények
- Bemutatjuk a csapatot: A jogászok teamje (Mariehamn)
- Publikációk és előadások
- ELDIA-hírek röviden

Kedves Címzett!

Ez az ELDIA (European Language Diversity for All – Európai Nyelvi Diverzitás Mindenkinek) interdiszciplináris kutatási projekt rendszeresen megjelenő hírlevelének második kiadása. Levelünket azért küldtük el Önnek, mert feliratkozott a hírlevélre, illetve szerepel a címlistánkon. Amennyiben nem kívánja, hogy a jövőben is kapcsolatba lépjünk Önnel, kérjük, küldjön egy e-mailt az info.eldia@univie.ac.at címre, ezzel automatikusan töröljük listánkról.

Ha többet szeretne rólunk megtudni, kérjük, látogasson el az ELDIA honlapjára a <http://www.eldia-project.org> webcímen. A honlapon részletes információt talál aktivitásainkról, rendezvényeinkről, kiadványainkról és az egyes munkacsoportokról. A hírleveleket is letöltheti a honlapról: a bal oldali menüsorból válassza ki „A projektről > ELDIA hírlevelek” menüpontot. A hírlevél évente legalább kétszer jelenik meg. Szintén az „ELDIA-hírlevelek” menüpont alatt tud feliratkozni a következő hírlevelekre is: válassza ki a hírlevél nyelvét, adja meg nevét és e-mail címét, majd kattintson a „Subscribe” gombra. A feliratkozás e-mailben is lehetséges: egyszerűen küldjön egy e-mailt az info.eldia@univie.ac.at címre. Természetesen a Facebook oldalán is követheti legfrissebb híreinket. A Facebook-oldalunkhoz vezető hivatkozás az ELDIA-honlap főoldalán található.

Dióhéjban az ELDIA-ról

Az ELDIA nemzetközi és interdiszciplináris kutatási projekt, melyet az EU 7. Keretpogramja támogat. A „nemzetközi” esetünkben azt jelenti, hogy a kutatócsoport hét egyetemet, illetve kutatóintézetet foglal magába Európa több országából. Kutatóink összesen nyolc országban, 13 esettanulmányon dolgoznak. A „nemzetközi” egyben azt is jelenti, hogy eredményeink nemzetközileg alkalmazhatóak lesznek. Nem kifejezetten egy csoport érdekeit szem előtt tartva dolgozunk, hanem igyekszünk összehasonlítási pontokat találni s a további kapcsolatépítéshez és kooperációhoz szükséges lehetőségeket feltárni. Az „interdiszciplináris” jelzón azt értjük, hogy csapataink különböző szakterületek képviselőiből tevődnek össze, így nyelvészek, jogászok, szociológusok (médiaelemzés és statisztikusok dolgoznak együtt a mai európai nyelvi diverzitás működésének megértése érdekében. Végezetül, az ELDIA olyan kutatási projekt, amely igyekszik megbízható információt szerezni és megbízható tudással szolgálni a különböző nyelvek párhuzamos használatáról és egymás mellett létezéséről. Úgy véljük, a nyelvi diverzitás pozitív dolog, mindenképpen támogatni kell, viszont nem alkotunk nyelvtörvényeket, és azt sem kívánjuk senkinek sem megmondani, hogyan használja saját nyelvét. Mi azért vagyunk itt, hogy olyan információkkal szolgáljunk, amelyek politikai és személyes döntések meghozásának alapját képezhetik, s nem azért, hogy meg hozzuk ezeket a döntéseket.

A munkánk ún. munkacsomagokra (Work Packages) bomlik, ezeket első hírlevelünkben (2011/1.) már részletesen bemutattuk. Ezek közül néhány, mint például a WP9 *Koordináció és menedzsment* vagy a WP8 *Disszemináció* (amely például a hírlevél szerkesztését is magába foglalja) a projekt teljes futamidejére szól, míg más csomagok egymásra épülve csak egy bizonyos időtartamot ölelnek fel. Ezek közül az első három, a *Kontextusanalízis* (WP2), a *Mintavétel* (WP3) és a *Terepmunka* (WP4) már befejeződtek. Jelenleg a WP5-ben az adatelemzésen dolgozunk.

A munka folytatódik: A terepmunkától az adatelemzésig

A terepmunka során (Munkacsomag/Work Package 4) 2011 telén és kora tavasszal kérdőíveket küldtünk ki célcsoportjainknak és a kutatási területeinkhez tartozó régiókban, illetve országokban élő többségből kiválasztott kontrollcsoportjainknak egyaránt. Emellett egyéni és fókuszcsoport-interjúkat is készítettünk. Mindezt nem tudtuk volna megvalósítani mindazon szervezetek, intézetek, egyesületek és magánszemélyek nélkül, akik nagyvonalúan segítséget nyújtottak nekünk. Ezúton is hálásan köszönjük mindenkinek, hogy támogatták munkánkat!

Annak érdekében, hogy elegendő információt tudjunk gyűjteni, a kérdőíveket (egy 27 oldalas füzet, amelyet az adatközlők a kisebbségi és többségi nyelven egyaránt megkaptak, hogy szabadon választhassanak nyelvet) a legtöbb esetben több száz sorszámozott példányban kellett kinyomtatnunk, borítékolnunk és postáznunk. Az ELDIA a kutatói gyakran kollégák, barátok és egyetemisták segítségével is hosszú órákat töltöttek a kérdőív postázáshoz való előkészítésével. Ezen a képen a maribori csapat látható munka közben.





Elina Kangas, az oului csapat tagja telepakolta autója csomagtartóját a meänkieli nyelv beszélőinek szóló kérdőívekkel. Ezután egészen Aapuaig vezetett, amely a Torne-völgy svédországi odalán fekszik (270 km Oulutól). Ott a STR-T (*Svenska Tornedalingars Riksförbund – Tornionlaaksolaiset*, a tornedali kisebbség szervezete) segítőkész tagjai segítettek a kérdőívek borítékolásában. A borítékokba a szervezet kísérőlevele is belekerült. (Mindezek után a kérdőíveket vissza kellett vinni egy finnországi postára, hisz az Oului Egyetemnek csak a Finn Postával volt szerződése...)

Az ELDIA Helsinki székhelyű kutatói petrozavodszki kollégáikkal utaztak át karjalai és vepsze falvakon, Oroszország északnyugati részében. A kérdőívek kipostázása helyett a kutatóknak személyesen kellett találkozniuk az adatközlőkkel. A hőmérséklet $-25-30$ °C között volt, és a könyvtárakat, illetve klub- helyiségeket, ahol a kérdőívezés és az interjúk folytak, gyakran nem fűtötték. Ennek ellenére az adatközlők türelmesen válaszoltak a kutatók kérdéseire, és lelkesen vettek részt a beszélgetésekben. A hideg ellenére rendkívül közlékenyek voltak, s mindaddig beszéltek, amíg az őket kérdező kutatók túlságosan át nem fagytak ahhoz, hogy folytassák az interjút.



Az egyéni és a fókuszcsoport-interjúk, amelyek különböző korosztályokat és egyben többségi kontrollcsoportokat is magukba foglaltak, a terepmunka fontos részét képezték. F fiatal finnországi karjalaiak (a 30 év alatti korosztályba tartozók csoportja!) várnak az interjú megkezdésére. (A március elején, a finnországi Nurmesben készült fotó a karjalai nyelvű *Karjal Žurnualu* című folyóiratban is megjelent.)

A terepmunka eredményeként 4800 kérdőívvel (a kérdőívek legnagyobb részét, vagyis témérdek papírmennyiséget, elektronikusan feldolgozható formában szkenneltünk be Bécsben, a munkát Angelika Parfuss kutatómunkatárs szervezte meg és felügyelte) és több tucat interjúfelvétellel rendelkezünk. Mindezeket az adatokat Mainzban őrizzük Eva Kühhirt adatbáziskezelőnk felügyelete alatt, s kizárólag kutatási célokra használjuk fel. Ami a személyes adatok védelmét illeti, EU-projekt lévén kötelesek vagyunk rendkívül szigorú vezérelveket követni. Minden háttérinformációt (mint például az adatközlők elérését lehetővé tevő címlistákat) a projekt lezárásával meg kell semmisítenünk. Az általunk összegyűjtött adatok nem publikusak, alkalmi internetezők nem férhetnek hozzá az kérdőíves adatbázishoz, és garantáljuk azt is, hogy az általunk rögzített interjúk nem kerülnek fel a YouTube oldalára. Emellett minden publikációban anonimizáljuk az

adatközlőket (például, ha egy cikkben interjúkból idézünk, s ott személynevek jelennek meg, azokat töröljük vagy kicseréljük).

Az adatelemzést (Work Package 5), amivel jelenleg foglalkozunk, „számőrloink” (statisztikusunk, Kari Djerf Helsinkiből és asszisztense, Antti Mattila) és részben azok a kutatók végzik, akik az egyes esettanulmányokról készülő végső beszámolókon dolgoznak majd. Alapjában vége az elemzés során a kérdőívek statisztikai eredményeit vesszük szemügyre, és mintákat, illetve összefüggéseket keresünk a különböző kérdésekre adott válaszok között, vagy pedig párhuzamot vonunk a kérdések és a között, amit a nyelvi közösségek helyzetéről tudunk. Hogy egy példával szolgáljunk: minden kisebbségi csoportba tartozó adatközlő két kérdőívet kapott, egyet a „kisebbségi”, egyet pedig a helyi többségi nyelven. Így lehetőségük volt a két verzió közül választani. A kérdés az, melyik változatot választották az egyes csoportok és miért? Hogyan viszonyul a megkérdezettek nem és életkor alapján történő megoszlása ahhoz, amit az adott csoportról tudunk? (Például a németországi észtek esetében a válaszadók túlnyomó többsége nő volt, s valószínű, hogy ez azért van, mert a csoport legnagyobb része nőkből áll.) Mit gondolnak a válaszadók nyelvük jövőjéről? (A válaszok nagymértékben eltérnek az egyes csoportokban. Vajon ennek mi lehet az oka?) Hogyan viszonyul ez a megkérdezettek személyes adatainak változóihoz (kor, nem, oktatás stb.) vagy a saját megítélésük szerinti nyelvi készségeikhez. Vajon azok, akik úgy vélik, hogy jobb nyelvi készségekkel rendelkeznek, pozitívabban látják-e a nyelv jövőjét? Természetesen a kérdések sora még nagyon hosszú.

A statisztikai elemzés mellett az interjúanyagok transzkribálásával és kódolásával voltunk elfoglalva, különös figyelmet fordítva azokra a változókra, amelyeket az *European Language Vitality Barometer (EuLaViBar – európai nyelvi vitalitást jelző barométer)* összeállításához használunk majd, ez lesz a projektünk végső eredménye. Az esettanulmányok képezik az esetspecifikus beszámolók alapját, amelyeket a projekt végén teszünk publikussá (elektronikus formában, és lehetőség szerint nyomtatásban is). Ha további részletekre is kíváncsi, kérjük, ezután is kövesse híreinket.

Az első eredmények

Annak ellenére, hogy munkánk még folyamatban van, előzetes eredményeink egy részét az ún. Policy Briefben már publikáltuk (lásd lejjebb). Már a projektnek ebben a szakaszában is egyértelművé vált, hogy az etnolingvisztika és a többnyelvűség kérdései sokkal összetettebbek, mint ahogyan azt a politikai döntéshozók és általában az etnikai többséget képviselők látják. Egy további általánosítható megfigyelés: a kisebbségi csoportok önmagukat és problémáikat jellemzően egyedülállónak tartják, viszont meglepően hasonló jelenségeket, illetve folyamatokat lehet megfigyelni szinte minden célcsoportunkban, a Barents-tenger partjától egészen Közép-Európaiig. Vagyis az egyik legfontosabb üzenetünk a célcsoportjainknak a következő lehetne: *Nem vagytok egyedül!*

A kérdőívek és az interjúk elemzésével egyidőben két nemzetközi kutatócsoport dolgozott saját elemzésén. A jogászok csoportja prof. Sia Spiliopoulou Åkermark (Mariehamn) vezetésével a jogszabályokkal és törvényekkel kapcsolatos kérdéseket tanulmányozta a célországokban, illetve -régiókban. Felismeréseik részben igencsak nyugtalanítóak. Annak ellenére, hogy a többnyelvűséggel kapcsolatos kérdéseknek egyre nagyobb figyelmet szentelnek, s így az elmúlt években minden általunk kutatott régióban új nyelvi jogszabályokat vezettek be, vagy módosították a már létező nyelvi törvényeket, ezek a jogszabályok úgymond haszon nélküliek. Vagy nem létezik szankció, amely a nyelvtörvények megsértésével lépne életbe, vagy pedig, ha léteznek is ilyen jogorvoslati mechanizmusok, azokat gyakran nem hajtják végre. Egy további fontos felismerés, hogy a többnyelvűséget önmagában jogszabályokkal sosem támogatják. A jog kizárólag bizonyos nyelveket támogat,

amelyet egy adott csoport egy adott régióban használ. Ez azonban valószínűleg nem a legjobb alap a társadalmi többnyelvűség támogatására a mai globalizálódó világban.

A másik nemzetközi kutatócsoportunk dr. Reetta Toivanen (Helsinki) vezetésével a többségi és kisebbségi nyelven megjelenő médiát elemezte Ausztriában, Észtországban, Finnországban, Norvégiában, Oroszországban és Svédországban. Tanulmányaik minden esetben azt mutatják, hogy a szóban forgó kisebbségek számára túl kevés az elérhető médiaforrás, különösképpen a jellemzően fiatalabb generációk által használt médiatípusok (elektronikus és társasági média). A tradicionális papíralapú újságokat leginkább az idősebb generációk olvassák. Úgy tűnik, ezekben az országokban a többségi média torz képet ad a kisebbségekről. A kisebbségi csoportok jellemző problémái (diszkrimináció, források hiánya, a döntéshozatalban való csekély részvétel) nagyon ritkán kerülnek a címlapra. A többségi média leginkább csak a kisebbségekkel, illetve a kisebbségi nyelvvel kapcsolatos kulturális eseményekről számol be (például fesztiválokról). A legrosszabb esetben a többségi média úgy festi le a kisebbségi nyelvet és kultúrát, mintha az a kihalás szélén állna, vagy mintha legalábbis „halálra lenne ítélve”, ezzel is megerősítve azt az elképzelést, hogy revitalizációjukra állami forrásokat használni teljesen reménytelen vállalkozás lenne.

Bemutatjuk a csapatot: A jogászok teamje (Mariehamn)

Ettől a számtól kezdve hírlapunkban bemutatjuk Önnek az ELDIA teamjeit. A sorozatot a jogászok csoportjával kezdjük, ők most fejezik be munkájukat. A csapatot prof. Sia Spiliopoulou Åkermark, az Åland Islands Peace Institute (Åland-szigetek Béke Intézete) igazgatója vezeti. Az ålandi kutatóintézet olyan kérdésekre összpontosít, mint pl. az autonómia különböző formái, a kisebbségi ügyek, a teljes leszerelés és a konfliktuskezelés.



Lisa Grans az Åbo Akademi Egyetemen szerzett mesterfokozatot a politikatudományok területén (ezen belül nemzetközi közjogra szakosodott), és az Essexi Egyetemen szerzett LL.M – mester fokozatú diplomát (Master of Law). Sok éven át dolgozott nemzetközi emberi jogokkal foglalkozó projektekben, antidiszkriminációs kérdésekre specializálódva. Miután befejezte munkáját az ELDIA-ban, a Grans a Ihmisoikeusliitonnál (Finn Liga az Emberi Jogokért) fog majd dolgozni .



Jur. Dr. Anders Fogelklou az összehasonlító közjog professzora (az átmeneti törvények szakértője). A federalizmus, a decentralizáció és az alkotmányos jog szakembere a szovjet és posztsovjeter területeken, és különösen érdekelt az alkotmány fejlesztésében Kelet- és Közép-Európában, illetve az alkotmányosság kialakulásában ezekben az országokban. Prof. Fogelklou gyakran dolgozott interdiszciplináris keretek között, jelenleg az Uppsalai Egyetem Orosz Tanulmányok Központjának vezető tagja.



Petra Granholm kutatóként dolgozott az Åland Islands Peace Institute integrációval, nyelvi jogokkal és kisebbségek, illetve őslakosok jogaival foglalkozó projektjeiben. Az Åbo Akademi Egyetemen szerzett mesterfokozatot nemzetközi jogból (M.Pol.Sc – Master of Political Sciences – a politikatudományok magisztere), és az izlandi Akureyri Egyetemen MRM (Master of Resources) címet partvidéki managementből. Jelenleg az Ålandi Kormányzat megbízásából partvidéki kérdéseken dolgozik.



Heidi Öst mester fokozatú diplomáját a finnországi Åbo Akademi Egyetemen szerezte 2009-ben, nemzetközi emberjogi törvényekből. Öst rendelkezik még az angliai Keele Egyetem bachelor fokozatú diplomájával is (globális politika). Az Åland Islands Peace Institute kutatásain dolgozott, az ålandi kisebbségvédelmi kormányzati rendszer kulturális és nyelvi védelmének kérdéseiben, valamint a kisebbségek, a diverzitás és az integráció kérdéseiben. Öst vezeti az Åland Islands Peace Institute Mediációs Irodáját. Jelenleg az Åbo Akademi Egyetem doktori programjában vesz részt, ahol közjogra szakosodik.



Sarah Stephan nemzetközi közjogból szerzett LL.M (Master of Law – a jogtudományok mestere) fokozatot a Helsinki Egyetemen és Bachelor fokozatú diplomát európai és összehasonlító jogból a Bremi és az Oldenburgi Egyetemen. A Peace Institute-nál kutató jogászként dolgozik az ELDIA projekten, illetve az ÅLEX-en (The Åland Example and Its Components - Relevance for International Conflict Resolution/ Åland példája és annak összetevői – Jelentőségük a nemzetközi konfliktusok megoldásában), valamint projektfelelős egy a nemek közötti egyenlőségről szóló azerbajdzsáni projektben.



Marianne Meiorg a diszkriminációs kérdések és az EU-törvények szakembere. A nemzetközi emberi jogok területén szerzett mesterfokozatot az Nottinghami Egyetemen. Nagy tapasztalattal rendelkezik európai kutatási projektek területén. Jelenleg a Tallini Műszaki Egyetemen andjunktusként dolgozik, és az Észt Emberjogi Központ Igazgatóságának tagja.



Mag. Deve Zwitter a Gráci Egyetemen (Ausztria) szerzett mesterfokozatot jogtudományból. Zwitter az ausztriai kisebbségi oktatás szakembere, és dolgozott már privát praxisban mint jogi asszisztens, illetve a Maribori Egyetemen mint kutatóasszisztens. Deve Zwitter jelenleg a Gráci Egyetem jogi karán dolgozik kutatóasszisztensként (közjog).



Dr. Petra Roter a Ljubljanoi Egyetem társadalomtudományi karának docense (nemzetközi kapcsolatok) és vezető kutató a Nemzetközi Kapcsolatok Központjában. Tanulmányait a Ljubljanoi Egyetemen végezte, és a Cambridgei Egyetemen (Egyesült Királyság) szerezte meg magiszteri és doktori fokozatát. Szakterülete a kisebbségpolitika és a politika elmélete.



Sia Spiliopoulou Åkermark vezeti az ELDIA-n belül a jogi és intézményes tanulmányokat. Az Uppsalai Egyetem doktori fokozatával rendelkezik nemzetközi jogból. Mint kutató és tanár számos felsőoktatási intézményben dolgozott Svédországban, Finnországban, Franciaországban és az USA-ban is. 2007 óta ő az Åland Islands Peace Institute (www.peace.ax) igazgatója, ahol egyben a kutatási munkákért is ő felelős. Sia Spiliopoulou Åkermark számos tanulmányt publikált a következő témákban: kisebbségvédelem a nemzetközi jogban, multikulturalizmus, az őslakosság jogai és részvétele, szerződésjog és nemzetközi jogelmélet.

Publikációk és előadások

Kadri Koreinik: PhD munka a nyelvi ideológiákról és a dél-észt nyelvről

Az első ELDIA-hoz kapcsolódó doktori disszertációt a Tartui Egyetemen mutatták be ez év augusztusában. Kutatónk, Kadri Koreinik védte meg doktori értekezését a következő témában: *„Language ideologies in the contemporary Estonian public discourse: With a focus on South Estonian”* (Nyelvi ideológiák a mai észt nyilvános diskurzusban. A fókuszban: a dél-észt nyelv). A tanulmány a dél-észt nyelvi változatok (a projekt két nyelvi csoportját, a vorut és a szetut is magába foglalja) nyilvános diszkurzusban betöltött pozíciójával foglalkozik. A kritikus diskurzusanalízis módszereivel dolgozva Koreinik észt nyelvű mediát elemzett, amelyben a dél-észt variánsok helyzetét és jogosságát vitatják. A média olyan kérdéseket tárgyal, mint például azt, hogy „valódi nyelvekről” van-e szó, illetve kell-e és ha igen, hogyan kellene őket revitalizálni. Érdekes módon mind azoknak, akik úgy vélik, hogy a dél-észtet hivatalosan is el kellene ismerni és támogatni, mind pedig azoknak, akik ez ellen szólnak, látszólag hasonló elképzeléseik vannak a szóban forgó nyelvi változatokról. A médiában folytatott diskurzus a standard észtet és a dél-észtet egyaránt „esszencialista” módon, teljesen „természetes” entitásként ábrázolja.

A disszertáció a *Dissertationes Sociologicae Universitatis Tartuensis* című sorozatban jelent meg (5. rész). A szöveg PDF verziója letölthető a <http://dspace.utlib.ee/dspace/handle/10062/17925> webcímről (ez a verzió azonban nem tartalmazza azokat a cikkeket, amelyek máshol jelentek meg).



Kadri Koreinik a Tartui Múzeum Fehér Termében beszélget opponensével, dr. Nico Carpentier-vel (Loughboroughi Egyetem / Szabad Egyetem, Brüsszel).

Working Papers in European Language Diversity

Az ELDIA végső eredményei – az esetspecifikus beszámolók, a komparatív riport, amely az összes eredményt összefoglalja és az EuLaViBar – mindenki számára elérhetőek lesznek a projekt végén, 2013-ban. Azonban még ez előtt szeretnénk Önökkel megosztani az első munkaszakaszok eredményeit, kifejezetten azért, hogy pályakezdő kutatóinknak esélyt adjunk munkáik publikálására nemzetközi és recenzált tudományos fórumokon. Ezért hoztuk létre a *Working Papers in European Language Diversity* című publikációs sorozatunkat.

A *WPELD* elektronikus sorozat térítésmentesen hozzáférhető az interneten. A szövegek (PDF formátumban) letölthetők az ELDIA honlapjáról, de a Bécsi Egyetem digitális archívumában, a PHAIDRA-ban is elérhetők (<http://phaidra.univie.ac.at>).

A *WPELD* első részei a kontextuselemzések összefoglalóit tartalmazzák, ezek a WP2 eredményei. A tanulmányok beszámolnak a célcsoportjaink és nyelvhasználatuk jelenlegi helyzetéről, vagyis összefoglalják mindazt, amit a létező kutatások alapján tudunk ezekről. Mindemellett azokat a kérdéseket is felvázolják, amelyeket kutatási szempontból kifejezetten fontosak. Szintén elkezdtük publikálni a jogászok csoportja által összeállított és prof. Sia Spiliopoulou Ákermark felügyelete alatt íródott jogi beszámolókat. Az első jogi és intézményes keretekről szóló beszámoló Lisa Grans *Karelian and Estonian in Finland* (A karjalai nyelv Észtországban és Finnországban) című munkája.

Policy Brief No. 1.

Mostantól az első *Policy Brief*, egyik hivatalos „projekttermékünk” is hozzáférhető. A *Policy Brief* – az EU-projektek központosított sablonját követve – a projekteredmények tömör összefoglalását, valamint rendelkezési javaslatokat tartalmaz. Az utóbbi olyan gyakorlati javaslatokat jelent, amelyeket kutatási eredményeink alapján tudunk politikai döntéshozóknak és más érdekelteknek ajánlani. A hírlevéllel ellentétben a *Policy Brief* jelenleg csak angol nyelven olvasható. A dokumentumot letöltheti a honlapunkról (News, events, publications > Policy Briefs) vagy pedig a PHAIDRA archívumból (<http://phaidra.univie.ac.at/o:104017>).

Konferencia-előadások

Az ELDIA kutatói számos konferencián vettek részt, ahol bemutatták az ELDIA-t és az ELDIA-val kapcsolatos munkájukat. A legaktuálisabb előadásaink a következők voltak: Projektkoordinátorunk, Anneli Sarhimaa (Mainzi Egyetem) május 9–10. között Bonnban beszélt az ELDIA-ról a németországi humán- és társadalomtudományok terén sikeres 7. Keretprogram projektkoordinátorainak találkozáján.

- Anneli Sarhimaa (Mainz) és Johanna Laakso (Bécs) meghívott előadóként vettek részt a Tartui Egyetem által szervezett *Language and Identity* szimpóziumon október 20. és 22. között. A programot és a szimpóziumon elhangzott előadásokat a <http://www.ut.ee/lis/> weboldalon meg lehet tekinteni.
- Riho Grünthalt (Helsinki) Koreába hívták meg mint az többnyelvűség kutatásának európai képviselőjét a 30. „*Korean Society of Bilingualism*” című konferenciára, Szöulba (november 6.). „*Long-term Practices and Current Demands in European Language Policies*” című előadásában Grünthal áttekintést adott az ELDIA munkájáról és még néhány tematikailag hasonló kutatási projektről.
- Anna-Kaisa Räisänen (Oulu) tartott előadásokat a kven nyelv jelenlegi helyzetéről, illetve a kvent érintő kutatásokról az Oului Egyetemen és a franciaországi Caeni Egyetemen („*Langues, identité et littératures de Finlande*” című konferencia, november 18–19.).
- Kolláth Anna (Maribor) tartott előadást a szlovéniai magyar nyelv kutatásáról és az ELDIA-ról a TERMINI kutatóhálózat konferenciáján Budapesten (november 22–23.)
- Angelika Parfuss és Hajnalka Berényi-Kiss (Bécs) beszéltek az ELDIA-ról a Bécsi Egyetem által szervezett „*Aktionstag Mehrsprachigkeit*” című rendezvényen (november 23.) és a „*Methoden der Sprach- und Kulturvermittlung*” című konferencián Berlinben, melyet a Humboldt Egyetem Magyar Tanszéke szervezett (november 25.).

ELDIA-aktivitások a közeljövőben

A következő ELDIA-workshop 2012. március elején lesz majd a Haparanda/Haaparanta nevű városkában, amely a Torne folyó torkolatánál fekszik a „szíami” testvérváros svédországi felében (a határ finnországi oldalán Tornio/Torneå fekszik). Ez a workshop, amelynek házigazdája az Oului Egyetemen dolgozó csapat, szervezői pedig a Tartui Egyetemen dolgozó kollégáink, készít fel minket az esetspecifikus riportok megírására, amelyek a projekt végső termékeinek, eredményeinek (a Komparatív Riport és az EuLaViBar) alapját képezik majd.

2012-ben az ELDIA teamjei nemzetközi vagy regionális disszeminációs rendezvényeket szerveznek majd, amelyek során a projektet és a kutatás eredményeit mutatjuk be az érintett csoportoknak és a nagyközönségnek. Szeretettel várjuk az általunk kutatott és minden más kisebbséget, illetve többnyelvű közösséget képviselő szervezeteket, a nyelvekkel foglalkozó szakembereket és minden nyelvhasználót (tanárokat vagy ügyfélszolgálatok dolgozóit) és mindazokat, akik érdekeltek a többnyelvűség, illetve a nyelvi sokszínűség kérdéseiben. Részletesebb információ majd a honlapon jelenik meg, illetve a 2012 tavaszán megjelenő hírlapunkban. Kísérje figyelemmel továbbra is híreinket!

Ha bármilyen kérdése van a projekttel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk! Írhat közvetlenül a mainzi koordinátor-teamnek (eldia-project@uni-mainz.de) vagy az Önhöz legközelebbi helyi teamnek (a teameket itt találja: www.eldia-project.org > A projektről > Résztvevők). Szívesen várjuk kutatók és kutatóintézetek jelentkezését, illetve konkrét kooperációs javaslatát.

ELDIA, Főkoordináció: Prof. Anneli Sarhimaa (sarhimaa@uni-mainz.de)
ELDIA-hivatal: Staudingerweg 9, Zimmer 02-531
Johannes Gutenberg-Universität Mainz • D-55099 Mainz • Tel. +49 6131 39-25645 • Telefax +49 6131
39-25614 • eldia-project@uni-mainz.de

Disszemináció: Prof. Johanna Laakso (WP 8 vezető)
Hajnalka Berényi-Kiss (projekt asszisztens)
info.eldia@univie.ac.at

A hírlap szövegét írta: Johanna Laakso,
az ELDIA többi kollégájának segítségével.
A szöveget magyarra Hajnalka Berényi-Kiss fordította
A magyar változatot lektorálták:
Prof. Kolláth Anna
Gróf Annamária

Az ELDIA az Európai Bizottság 7. Keretprogramja (<http://cordis.europa.eu/fp7/>) által támogatott
kutatási projekt. A hírlapban szereplő nézetekért teljes mértékben a szerző felelős, s ezek nem
feltétlenül tükrözik az Európai Bizottság nézeteit.